



Bedienungsanleitung

Operating Instructions

Mode d'emploi

- » Kabellose Säuren- und Laugenpumpen
- » GL Ball Valves
- » Pompe Electrique Portative

BOLA Kabellose Säuren- und Laugenpumpen

BOLA Kabellose-Säuren- und Laugenpumpen, Artikelnummer: G 870-01 und G 870-11.

BEDIENUNGSANLEITUNG

| | |
|--|----------|
| 1. LIEFERUMFANG | 2 |
| 2. SICHERHEITSHINWEISE | 2 |
| 3. INBETRIEBNAHME | 2 |
| 4. FUNKTIONSHINWEISE | 3 |
| 5. SERVICE / PFLEGE | 3 |
| 6. STÖRUNGSHINWEISE / REPARATUREN | 3 |
| 7. ENTSORGUNGSHINWEISE | 4 |
| 8. SPEZIFIKATIONEN | 4 |
| 9. EINGETRAGENE WARENZEICHEN | 4 |



Bitte lesen Sie alle im Folgenden aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Wir bitten dringend, die Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und Wartung zu beachten.

BOLA Kabellose Säuren- und Laugenpumpen sind netzunabhängige Pumpen, die entweder mit zwei Akkus Typ Mono 1,5 V, oder mit zwei gleichwertigen Batterien betrieben werden können (nicht im Lieferumfang). Aufgrund der besseren Leistung und aus Gründen des Umweltschutzes empfehlen wir den Einsatz von Akkus. Lieferbar ist die BOLA Kabellose Säuren- und Laugenpumpe mit einer Saugrohrlänge von 400 mm oder einer Saugrohrlänge von 600 mm.

BOLA Kabellose Säuren- und Laugenpumpen

1. Lieferumfang

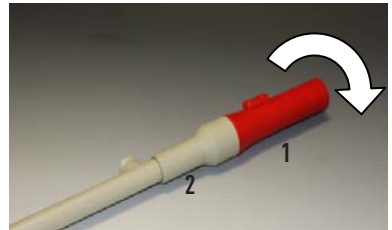
- 1 Kabellose Säuren- und Laugenpumpe, wahlweise mit 400 mm oder mit 600 mm Saugrohr
- 1 Auslaufrohr
- 1 Bedienungsanleitung

2. Sicherheitshinweise

- » Nehmen Sie ein schadhaftes Gerät nicht in Betrieb.
- » Die Pumpe darf nur zum Pumpen von Medien mit wasserähnlicher Viskosität ohne Feststoffe eingesetzt werden.
- » Die Pumpe darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung eingesetzt werden.
- » Pumpen Sie keine Medien, welche sich statisch aufladen können.
- » Benutzen Sie die Pumpe nicht ohne das Auslaufrohr.
- » Nach dem Pumpvorgang kann sich noch Medium in der Pumpe befinden, welches auch im ausgeschalteten Zustand aus der Pumpe laufen kann.
- » Der „OFF-Taster“ ist ohne Funktion. Beim Loslassen des „ON-Tasters“ ist der Pumpvorgang beendet.

3. Inbetriebnahme

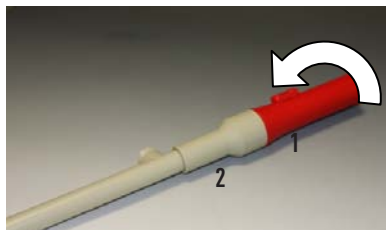
- » Schrauben Sie durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn das rote Batteriegehäuse (1) vom Pumpengehäuse (2) ab.



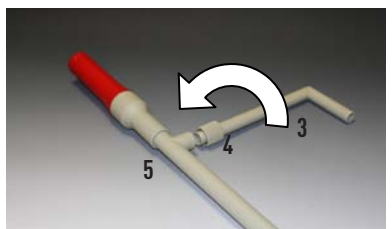
- » Setzen Sie zwei Akkus, Typ Mono 1,5 V in das Batteriegehäuse (1) ein. Die Pluspole der Akkus zeigen in Richtung Öffnung des Batteriegehäuses (1).



- » Schrauben Sie das Batteriegehäuse (1) durch Drehen im Uhrzeigersinn in das Pumpengehäuse (2).



- » Schrauben Sie das Auslaufrohr (3) durch Drehen der Überwurfmutter (4) im Uhrzeigersinn an das Saugrohr (5).

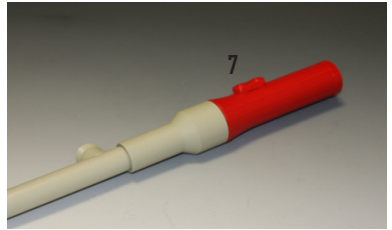


BOLA Kabellose Säuren- und Laugenpumpen

- » Tauchen Sie die Pumpe mit dem Saugrohr (5) in das zu pumpende Medium. Das Auslaufrohr (3) endet in einem Auffanggefäß (6).



- » Zum Starten des Pumpvorganges drücken Sie auf den „ON-Taster“ (7). Beim Loslassen des „ON-Tasters“ ist der Pumpvorgang beendet.



4. Funktionshinweise

Der Antrieb erfolgt über zwei handelsübliche Akkus, Typ Mono 1,5 V. Die Drehbewegung der Pumpenwelle wird durch eine gekapselte Magnetkupplung auf den Pumpenflügel übertragen. Die Magnetkupplung dient gleichzeitig als Schutz der elektrischen Bauteile vor den zu fördernden Medien.

5. Service / Pflege

- » Spülen Sie nach jedem Gebrauch klares Wasser durch die Pumpe.
- » Wenn Sie die Pumpe längere Zeit nicht benutzen, empfehlen wir Ihnen, die Akkus zu entnehmen.
- » Lagern Sie die Pumpe hängend.

6. Störungshinweise / Reparaturen

Die im Folgenden aufgezeigten Hinweise zur Beseitigung von möglichen Störungen sollen Ihnen helfen, mögliche Ursachen für die Störungen selbst zu erkennen und evtl. zu beseitigen. Sollte ein Schaden vom Anwender nicht zu beheben sein, bitten wir um telefonische Rücksprache. Wir werden dann gerne versuchen, Ihnen auf diesem Wege zu helfen. Sollte dies dann endgültig zu keinem positiven Ergebnis führen, bitten wir das Gerät in gereinigtem Zustand zurückzusenden. Wir werden dann prüfen, inwieweit eine kostengünstige Reparatur möglich ist.

BOLA Kabellose Säuren- und Laugenpumpen

| Beanstandung | Ursache und Abhilfe |
|---------------------------|--|
| Die Pumpe läuft nicht an. | <ul style="list-style-type: none"> » Die Akkus sind leer. Überprüfen Sie den Ladezustand der Akkus und laden Sie diese gegebenenfalls auf. » Die Akkus sind falsch eingelegt. Überprüfen Sie die Polrichtung der Akkus. Die Pluspole der Akkus müssen in Richtung Öffnung des Batteriegehäuses (1) zeigen. » Die Pumpenwelle ist verklebt. Spülen Sie die Pumpe mit heißem Wasser aus. » Die Pumpe hat Feststoffe angesaugt. Die Pumpe ist hierfür nicht geeignet. Spülen Sie die Pumpe mit heißem Wasser aus. |
| Die Pumpe saugt nicht an. | <ul style="list-style-type: none"> » Der Ladezustand der Akkus ist zu niedrig. Überprüfen Sie den Ladezustand der Akkus und laden Sie diese gegebenenfalls auf. » Das Saugrohr ist nicht tief genug in das Medium eingetaucht. Tauchen Sie das Saugrohr mindestens 15 mm in das Medium ein. » Das Medium ist zu dickflüssig. Die Pumpe ist hierfür nicht geeignet. Pumpen Sie nur Medien mit wasserähnlicher Viskosität. |

7. Entsorgungshinweise

Die BOLA Kabellose Säuren- und Laugenpumpe sowie die Verpackung bestehen aus recyclingfähigen Materialien und können deshalb den ortsüblichen Entsorgungsstellen zugeführt werden. Nähere Angaben zu den verwendeten Materialien entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Spezifikationen.

8. Spezifikationen

BOLA Kabellose Säuren- und Laugenpumpen

| Artikel-Nr. | Saugrohr-länge | Saugrohr-Ø | Förder-menge | Temperatur-beständigkeit | Gewicht | Materialien | Energie-versorgung |
|-------------|----------------|------------|----------------------------------|--------------------------|-----------|------------------------------------|----------------------------------|
| G 870-01 | 400 mm | ca. 25 mm | Max. 6 Liter pro Minute | + 5 °C bis + 60 °C | ca. 500 g | Polypropylen Hastelloy® PTFE | Zwei Akkus, Typ Mono 1,5 V |
| G 870-11 | 600 mm | | | | ca. 600 g | | |

9. Eingetragene Warenzeichen

Hastelloy® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Firma Haynes International, Inc.

BOLA Cordless Pumps for Acids and Caustig Solutions

BOLA Cordless Pumps for Acids and Caustic Solutions, Cat.-No.: G 870-01 and G 870-11.

OPERATING INSTRUCTIONS

| | |
|----------------------------------|----------|
| 1. Supplied with | 6 |
| 2. Security Advice | 6 |
| 3. Taking into operation | 6 |
| 4. Mode of Function | 7 |
| 5. Service / Maintenance | 7 |
| 6. Disturbances / Repairs | 7 |
| 7. Waste Disposal | 8 |
| 8. Specification | 8 |
| 9. Registered Trademarks | 8 |



Please read the information listed below thoroughly. We urgently ask you to observe the information about security, use and maintenance.

BOLA Cordless Pumps for Acids and Caustic Solutions can be used either with 2 batteries or accumulators Mono 1.5 V (batteries are not included in delivery). Due to a better capacity and for environmental reasons we recommend to use rechargeable batteries (= accumulators). BOLA Cordless Pumps for Acids and Caustic Solutions are available either with a suction pipe length of 400 mm or 600 mm.

BOLA Cordless Pumps for Acids and Caustic Solutions

1. Supplied with

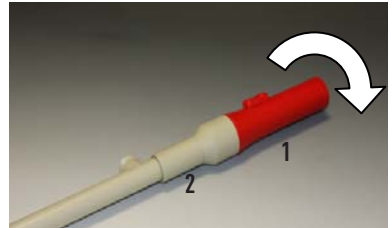
- 1 BOLA Cordless Pumps for Acids and Caustic Solutions, optionally with suction pipe length 400 or 600 mm
- 1 Outlet Pipe
- 1 Operating Instructions

2. Security Advice

- » Do not take a damaged pump into operation.
- » The pump is suitable only for watery products without any solids.
- » Do not use the pump in explosive areas.
- » Do not pump products which charge electrostatically.
- » Do not use the pump without mounted outlet pipe.
- » After pumping, residues inside the pump can run out even if the pump is switched off.
- » The "OFF-switch" does not have any function. Upon letting the "ON-switch" off, the pump switches off.

3. Taking into operation

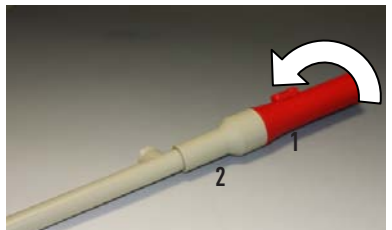
- » Remove the red battery housing (1) from the pump housing (2) by turning it counterclockwise.



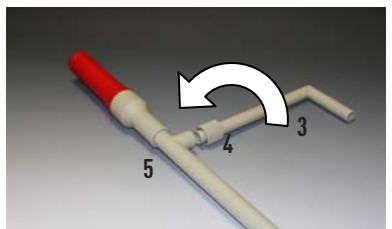
- » Fit two loaded batteries type Mono 1.5 V in the battery housing (1). The positive poles have to be in direction of the opening of the battery housing.



- » Screw the battery housing (1) on the pump housing (2) by turning it clockwise.

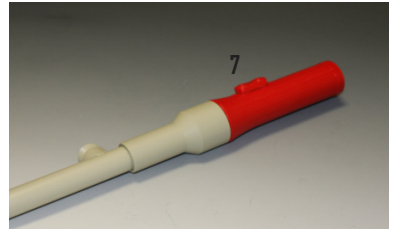


- » Mount the outlet pipe (3) by screwing the connecting nut (4) to the suction pipe (5).



BOLA Cordless Pumps for Acids and Caustic Solutions

- » Introduce the suction pipe (5) into the liquid that has to be pumped. The end outlet pipe (3) has to be put into a collecting vessel (6).
- » Start to pump by pressing the "ON-button" (7). Once the "ON-button" is released, pumping is stopped immediately.



4. Mode of Function

The pump is actuated by two standard batteries (accumulators) type Mono 1.5 V. The rotation of the pump shaft is transmitted by an encapsulated magnetic coupling to the pump impeller. This magnetic coupling protects at the same time the electronic components from being damaged by the pumped products.

5. Service / Maintenance

- » Rinse the pump with clear water after use.
- » Take off the accumulators if the pump is not used for a longer period of time.
- » Store the pump in suspended state.

6. Disturbances / Repairs

The following information shall help you to recognise and, if possible, to eliminate possible reasons for disturbances by yourself. If you are not able to handle the disturbance, please give us a call. We will then try to help you this way. If then, a solution to your problem cannot be found, we will ask you to return the cleaned pump in the original packing to us. Then we will check whether a cost-effective repair is possible.

BOLA Cordless Pumps for Acids and Caustig Solutions

| Objection | Reason and help |
|----------------------------------|--|
| The pump does not start to work. | <ul style="list-style-type: none"> » The batteries/accumulators are empty. Check whether the accumulators have to be charged and exchange them against new ones if necessary. » The batteries/accumulators are not inserted correctly. Check the direction of the poles. The positive poles have to be in direction of the opening of the battery housing (1). » The pump shaft is stuck. Rinse the pump with hot water. » The pump has sucked in solid particles. The pump is not suitable for liquids which contain solids. Rinse the pump with hot water. |
| The pump does not suck. | <ul style="list-style-type: none"> » The charge state of the batteries is too low. Check your accumulators and charge or exchange them if necessary. » The suction pipe is not deep enough immersed in the liquid. Immerse the suction pipe for at least 15 mm. » The product is too viscous. The pump is suitable only for watery products. |

7. Waste Disposal

BOLA Cordless Pumps for Acids and Caustic Solutions as well as their packing are made of recyclable materials. Please take further information on the materials used from the following specifications:

8. Specification

BOLA Cordless Pumps for Acids and Caustic Solutions

| Cat.-No. | Length of suction pipe | Suction pipe O.D. | Flow rate | Temperature resistance | Weight | Materials | Power Supply |
|----------|------------------------|-------------------|----------------------------------|------------------------|------------------|--------------------------------------|--|
| G 870-01 | 400 mm | approx. 25 mm | Max. 6 Liter pro Minute | + 5 °C bis + 60 °C | approx. 500 g | Polypropylene Hastelloy®, PTFE | Two accumulators, Type Mono 1,5 V |
| G 870-11 | 600 mm | | | | approx. 600 g | | |

9. Registered Trademarks

Hastelloy® is a registered trademark of Haynes International, Inc.

BOLA Pompe Electrique Portative

BOLA Pompe Electrique Portative, Réf.: G 870-01 et G 870-11.

MODE D'EMPLOI

| | |
|---------------------------------------|-----------|
| 1. Volume de livraison | 10 |
| 2. Instructions de sécurité | 10 |
| 3. Mis en fonction | 10 |
| 4. Mode de fonction | 11 |
| 5. Service / Maintenance | 11 |
| 6. Perturbations / Réparations | 11 |
| 7. Enlèvement du déchet | 12 |
| 8. Spécifications | 12 |
| 9. Marques déposée | 12 |



Veillez lire précisément toutes les informations suivantes. Nous vous prions d'observer les indications sur sécurité, usage et maintenance.

BOLA Pompes Electriques Portatives sont indépendants du réseau électrique et peuvent être utilisées avec deux batteries type Mono 1,5 V (pas inclus dans la livraison). A cause d'une meilleure performance, nous recommandons des batteries rechargeable. BOLA Pompes Electriques Portatives sont disponibles en deux versions : avec tuyau d'aspiration de longueur 400 ou 600 mm.

BOLA Pompe Electrique Portative

1. Volume de livraison

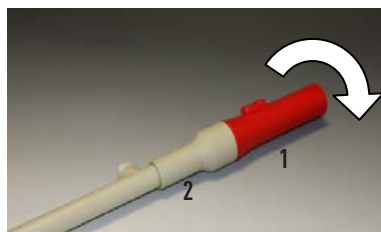
- 1 Pompe Electrique Portative avec tuyau d'aspiration de longueur soit 400 mm, soit 600 mm
- 1 Tuyau de purge
- 1 Mode d'emploi

2. Instructions de sécurité

- » Ne mettez pas de pompe défectueuse en service.
- » La pompe ne doit être utilisée que pour pomper des substances hydroïdes.
- » N'utilisez pas la pompe dans un atmosphère explosive.
- » Ne pompez pas des substances qui se chargent statiquement.
- » N'utilisez la pompe qu'avec le tuyau de purge monté.
- » Après le pompage, des résidus peuvent couler même si la pompe est éteinte.
- » L'interrupteur « OFF » n'a aucune fonction. En lâchant l'interrupteur « ON » la pompe s'arrête.

3. Mis en fonction

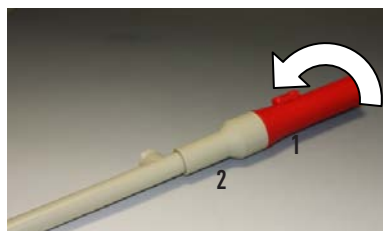
- » Démontez la boîte de batteries (1) en la tournant à gauche.



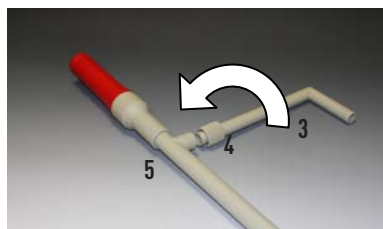
- » Mettez deux batteries type Mono 1,5 V dans la boîte de batteries (1) (Pôles positives en direction de l'ouverture de la boîte de batteries).



- » Montez la boîte de batteries (1) sur la pompe (2) en la tournant à droite.



- » Montez le tuyau de purge (3) sur le tuyau d'aspiration (5) en vissant le raccord à vis (4).

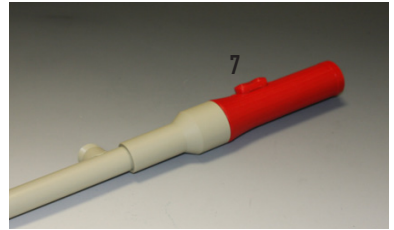


BOLA Pompe Electrique Portative

- » Introduisez le tuyau d'aspiration (5) dans la substance à pomper. Mettez la fin du tuyau de purge (3) dans un récipient (6).



- » En appuyant l'interrupteur « ON », (7) la pompe commence à travailler. En lâchant l'interrupteur „ON“, la pompe s'arrête.



4. Mode de fonction

L'actionnement s'opère par deux batteries type Mono 1,5 V. La rotation de tige de la pompe est transférée sur l'ailette de la pompe par un embrayage magnétique capsulé. Au même temps, l'embrayage magnétique protège les composants électriques contre les liquides à pomper.

5. Service / Maintenance

- » Rincez la pompe avec de l'eau claire après usage.
- » Si la pompe n'est pas utilisée pour longtemps, nous recommandons d'enlever les batteries.
- » Suspendez la pompe pendant stockage.

6. Perturbations / Réparations

Les informations suivantes pour enlever des perturbations possibles ont été faites pour vous aider à reconnaître et enlever les raisons des perturbations par vous-mêmes. S'il y a un problème que vous ne pouvez pas solutionner, nous vous prions de nous appeler et nous essayerons à vous aider. Si cela ne mène pas à un résultat positif, nous vous prions de nous retourner la propre pompe dans l'emballage original. Nous vérifierons après si une réparation est possible.

BOLA Pompe Electrique Portative

| Problème | Raison et réparation |
|-------------------------|---|
| La pompe ne marche pas. | <ul style="list-style-type: none">» Les batteries sont vides.» Vérifiez les batteries et échangez-les si nécessaire.» Les batteries ne sont pas correctement assemblées. Vérifiez la direction du pôle (Pôles positives en direction de l'ouverture de la boîte de batteries).» Le tige de la pompe est bloqué. Rincez la pompe avec de l'eau chaud.» La pompe a aspirée des matières solides. La pompe n'est pas appropriée pour tels liquides. Rincez la pompe avec de l'eau chaud. |
| La pompe n'aspire pas. | <ul style="list-style-type: none">» Les batteries ne sont pas chargées suffisamment. Vérifiez les batteries et échangez-les si nécessaire.» Le tuyau d'aspiration n'est pas suffisant immergé. Immergez le tuyau d'aspiration pour 15 mm au minimum.» Le liquide est trop visqueux. La pompe n'est pas appropriée pour des liquides visqueux. Ne pompez que des substances hydroïdes. |

7. Enlèvement du déchet

La BOLA Pompe Electrique Portative ainsi que les emballages sont faits en matériaux recyclables. Veuillez prendre plusieurs informations sur les matériaux utilisés des spécifications suivantes :

8. Spécifications

BOLA Pompe Electrique Portative

| Réf. Nr. | Longueur tuyau d'aspiration | Dia. de tuyau d'aspiration | Capacité de pompage | Limitations de température | Poids | Matériaux | Alimentation électrique |
|----------|-----------------------------|----------------------------|--------------------------|----------------------------|------------|----------------------------------|--------------------------------|
| G 870-01 | 400 mm | env. 25 mm | Max. 6 litres par minute | + 5 °C bis + 60 °C | env. 500 g | Polypropylène Hastelloy® PTFE | Deux batteries type Mono 1,5 V |
| G 870-11 | 600 mm | | | | env. 600 g | | |

9. Marques déposée

Hastelloy® est une marque déposée de la société Haynes International, Inc.

Fax
+49 (0) 93 46 - 92 86-51

oder per Mail / or by E-Mail

anfrage@bola.de
inquiry@bola.de

Als Hersteller bieten wir Ihnen die Möglichkeit der individuellen Fertigung nach Wunsch. Dazu brauchen wir von Ihnen lediglich eine grobe Skizze und ein paar Informationen.

Faxen oder mailen Sie diese mit Ihren Kontaktdaten an uns zurück. Wir melden uns dann bei Ihnen zur Besprechung der Details und erstellen Ihnen ein kostenloses Angebot.

As a manufacturing company we can make products to your specifications. Please send us a drawing or a sketch together with answers to the questions listed below.

Return this form with contact details by fax or e-mail and we will be in touch to discuss details and give you a free, no obligation quote.

Absender / Sender

Firma / Company _____

Abteilung / Department _____

Ansprechpartner / Contact person _____

Telefonische Kontaktaufnahme / Date and time to call _____

Straße oder Postfach / Address or P. O. Box _____

PLZ und Ort / Postal Code and City _____

Telefon / Fax / Phone / Fax _____

E-Mail _____

» Wie lautet die Artikelbezeichnung? _____
 » *Please describe the product required.*

» In welcher Anwendung soll der Artikel eingesetzt werden? _____
 » *What is the application?*

» Welche Maße soll der Artikel besitzen? _____
 » *Which are the critical dimensions and tolerances?*

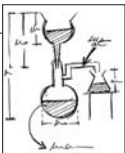
» Gibt es bestimmte Materialvorgaben? _____
 » *Please specify material requirements.*

» In welchem Temperaturanwendungsbereich soll der Artikel eingesetzt werden? _____
 » *Please specify operating temperature range.*

» Welchen chemischen Belastungen ist der Artikel ausgesetzt? _____
 » *What is the chemical load?*

» In welcher Menge wird der Artikel benötigt? _____
 » *Please state quantities.*

» Welchen Kostenrahmen pro Stück sollte der Artikel nicht überschreiten? _____
 » *What is the budgetary price range per piece?*





BOLA

EINE MARKE DER
BOHLENDER GmbH
Waltersberg 8
D 97947 Grünsfeld
Germany

Telefon: +49 (0) 93 46 - 92 86-0
Fax: +49 (0) 93 46 - 92 86-51
Mail: info@bohlender.de
www.bola.de